



| <b>TITOLO</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE PER I SERVIZI PUBBLICI</b>                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Tipologia di Corso</b>                                                                                                       | Corso di Aggiornamento Professionale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Dipartimento/Scuola Proponente</b>                                                                                           | Dipartimento di Culture e Società                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Direttore del Corso</b><br>e-mail:                                                                                           | Prof.ssa Mette Rudvin<br>mette.rudvin@unipa.it                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>TITOLO DI STUDIO RICHIESTO PER L'ACCESSO:</b>                                                                                | 1) Diploma Scuola Superiore<br>2) Almeno 1 anno di esperienza professionale con attività di mediatore culturale e/o mediatore linguistico o traduttore (esperienze professionali riconosciute e ritenute congrue dal Consiglio del Corso); per candidati italiani – conoscenza comprovato di almeno una lingua straniera al livello B2; per candidati non-italiani – conoscenza comprovato di Italiano al livello B2                                                                                                |
| <b>Obiettivi del Corso</b>                                                                                                      | ////                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Sbocchi professionali</b>                                                                                                    | Mediatori linguistici e interculturali nei vari enti istituzionali pubblici: ospedali, cliniche, strutture di accoglienza, scuole, servizio sociale, questure e forze dell'ordine, commissioni territoriali, acquisizione di competenze teorico disciplinari e operative per mediatori interculturali da impiegare presso enti istituzionali, associazioni che cooperano con stranieri, università, uffici pubblici e privati che hanno rapporti con l'estero al livelli umanitario e anche al livello commerciale. |
| <b>Durata del Corso (n. mesi)</b>                                                                                               | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Monte ore complessivo delle attività didattiche</b><br>(lezioni, esercitazioni, laboratori, stage, studio individuale, etc.) | <b>170 totale</b> di cui 125 ore di didattica e studio, 15 ore di esami e 30 ore di tirocinio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Se previsto, numero di crediti che è possibile acquisire con la partecipazione al Corso di Perfezionamento:</b>              | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Articolazione del "Piano Didattico"</b>                                                                                      | <b>Piano Didattico</b><br><b>Lezioni frontali, 40 ore suddivisi così:</b><br><br><b>Introduzione alla professione e deontologia</b> del mediatore culturale linguistico <b>(5 ore)</b><br><br><b>Tecniche di interpretazione:</b> Introduzione alle tecniche di interpretazione consecutiva breve, <i>chuchotage</i> , traduzione a vista, presa di note. Questioni di traduzione <b>(5 ore)</b>                                                                                                                    |



**Mediazione Linguistico-Culturale (MLC) in ambito**

**Sanità e psico-sociale:** Organizzazione sanitaria nazionale. Comunicazione e Mediazione in ambito sanitario; relazione operatore socio-sanitario/ assistito. Legislazione sanitaria e previdenziale. Psichiatria transculturale **(10 ore)**

**MLC in ambito Servizio Sociale:** Servizi, strutture e professionalità nei servizi sociali. Legislazione sociale e organizzazione del welfare in Italia. Mediazione in ambito Servizio Sociale **(5 ore)**

**MLC in ambito Rifugiati/ Asilo:** Organizzazione e procedure del sistema di accoglienza. Commissione territoriale. Mediazione nella prima e seconda accoglienza. **(5 ore)**

**MLC in ambito scolastico:** Procedure scolastiche in Italia. Le relazioni interculturali a scuola **(5 ore)**

**MLC in ambito giuridico:** Nozioni giuridiche - Il sistema giuridico italiano (ambito penale) - principi costituzionali. Tipologie dei testi del diritto. Analisi di alcuni termini giuridici terminologia e linguaggio giuridico italiano. Mediazione linguistica in ambito giuridico. Terminologia giuridica. L'interrogatorio di polizia, mediazione per minori e intercettazioni telefoniche. **(5 ore)**

**ESERCITAZIONI (15 ore)**

- Simulazioni dialoghi multilingue, delle principali situazioni comunicative (*Role-play*). Traduzione a vista. Esercizi di memorizzazione e introduzione alla presa di note. Esercitazioni volte a migliorare concentrazione, ascolto e capacità mnemoniche, sviluppo e ottimizzazione del sistema di presa di note.
- Terminologia settoriale – ricerca terminologica e costruzione glossari

**LABORATORI (10 ore)**

**Lavorando con le nuove tecnologie (5 ore); Aspetti psicologici di 'self-care' per mediatori:** gestire l'equidistanza e burn-out; aspetti emotivi della mediazione. Disagio psichico e stress traumatico - come gestirlo. **(5 ore)**

**SEMINARI (25 ore)**

**Aspetti culturali, comunicazione multilingue e interculturale** in contesti istituzionali: (in)comprensione linguistica e culturale. Modelli di differenze interculturali. Tecniche e strumenti di base di gestione delle relazioni interculturali. **(5 ore)**



**Università  
degli Studi  
di Palermo**

Area Didattica e Servizi agli Studenti  
Settore Post Lauream  
U.O. Master e Corsi di Perfezionamento

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Workshop con Mediatore:</b> testimonianze e consigli professionali e pratici (5 ore)<br/> <b>Approfondimento settoriale con professionisti (15 ore) in ambito Sanità, Servizio Sociale e giudiziario:</b> testimonianze e casi studi.</p> <p><b>Studio individuale (35 ore)</b><br/> <b>Esame: 15 ore</b><br/> <b>Tirocinio: 30 ore</b><br/> <b>TOTALE ORE: 170</b></p> |
| <b>Informazioni sullo stage/tirocinio (se previsto)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30 ore in istituzioni pubblici e privati, come ASP Palermo; Regione Sicilia; Medici senza Frontiere; Clinica legale migrazioni e diritti                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Numero partecipanti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Min 15, Max 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Costo per partecipante (euro)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | € 550,00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Eventuali borse di studio</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ////                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Periodo di svolgimento delle attività formative</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15 gennaio – 15 luglio 2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Sito internet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ////                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Social Network (Facebook, Instagram...)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ////                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Indirizzo mail dedicato</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ////                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Relazione (breve descrizione sulle precedenti edizioni).</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Prima edizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Settori di interesse (educazione e formazione, giuridico, letterario-umanistico, linguistico, medico-sanitario e farmaceutico, politico-sociale e comunicazione, psicologico)</b>                                                                                                                                                                                                                  | Educazione e formazione, giuridico, letterario-umanistico, linguistico, medico-sanitario e farmaceutico, politico-sociale e comunicazione, psicologico                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Aree di Riferimento (Aree (ISCEDF-2013) individuate all'interno della piattaforma OFF-PL del CINECA: scienze della formazione e formazione degli insegnanti, letterario-umanistico, linguistico, politico-sociale, psicologico, sociologia, scienze giuridiche, scienze biologiche, medico e professioni sanitarie, servizio sociale, – e di altre relative ad ulteriori ambiti di interesse).</b> | Linguistico, traduzione, interpretazione, mediazione linguistico, mediazione culturale; pedagogia, scienze della formazione e formazione degli insegnanti; politico-sociale; servizio sociale; psicologico; sociologia, scienze giuridiche; scienze biologiche, medico e professioni sanitarie.                                                                               |